

## Decreto ateniese per i difensori della democrazia

[ AXON  174 ]

Marcello Valente

(Università degli Studi di Torino, Italia)

**Riassunto** In seguito al rovesciamento del regime oligarchico dei Trenta e alla restaurazione della democrazia, Trasibulo propose la concessione della cittadinanza a coloro che avevano combattuto in difesa della democrazia, tra i quali vi erano anche numerosi schiavi, ma il suo decreto fu cassato per vizio di forma da Archino. Poco dopo, lo stesso Archino fece approvare a sua volta un decreto che concedeva onori puramente formali a tutti i combattenti per la democrazia, cittadini o stranieri che fossero. Il decreto conservato in questa epigrafe riferisce la concessione di onori a stranieri e meteci che combatterono in difesa della democrazia, ma la condizione mutila del documento non permette di stabilire con certezza quali fossero questi onori; la critica moderna oscilla generalmente tra la cittadinanza e l'*isoteleia*. L'identificazione di questa epigrafe con il decreto di Archino è da respingere sulla base delle onorificenze concesse, mentre più plausibile appare la sua identificazione con un secondo decreto di Trasibulo, o comunque di una persona della sua cerchia politica, approvato in un secondo momento e inteso a ricompensare comunque i difensori della democrazia, sebbene in forma più attenuata rispetto alla proposta originaria. Un altro aspetto oggetto di discussione tra gli studiosi riguarda il numero (una, due o tre) delle categorie di onorati menzionate nella stele, le quali corrispondevano probabilmente al diverso contributo offerto alla restaurazione della democrazia. La natura della ricompensa e la datazione del documento, oscillante tra il 404/3 e il 401/0, richiamano inoltre, senza permetterne tuttavia una soluzione definitiva, la questione dello status dell'oratore Lisia all'epoca del processo da lui stesso intentato contro Eratostene, se cioè egli fosse allora cittadino, *isoteles* o semplice meteco, a seconda che fosse stato incluso o meno nel presente provvedimento e quale fosse la reale portata giuridica di quest'ultimo. L'elenco degli onorati, i cui nomi sono accompagnati dall'indicazione della rispettiva professione, costituisce infine un preziosissimo documento circa la società attica coeva.

**Abstract** After the overthrow of the oligarchic régime of the Thirty and the restoration of democracy, Thrasybulus proposed to grant citizenship to those who had fought in defence of democracy, among which there were several slaves. His decree was dismissed on a technicality by Archinus. Shortly thereafter, Archinus approved a decree granting only formal honours to those (citizens and foreigners) who had fought in defence of the Athenian *demos*. The decree preserved in this inscription displays the grant of honours to foreigners and metics who had fought for democracy. The fragmentary state of the document does not allow us to establish with certainty what kind of honours they received: the most likely are citizenship or *isoteleia*. The identification of this inscription with Archinus' decree is, however, to be rejected on the basis of the granted honours. Possibly, the document could be another Thrasybulus' decree or a law proposed by someone within his political circle. The decree, passed only later on, aimed at rewarding the defenders of democracy. Another debated issue concerns the number (one, two or three) of categories of recipients included in this stele, which is probably related to their individual contributions in the struggle for the defence of democracy. The type of reward and the date of the decree (between 404/3 and 401/0) push us to reconsider the matter of the status of the orator Lysias at the time of the trial against Eratosthenes: was he a citizen, an

isoteles or a simple metic? Moreover, the list of the rewarded people, whose names appear together with their jobs, is a significant piece of evidence about Attic society at that time.

**Parole chiave** Trenta. Democrazia. Trasibulo. Cittadinanza. Schiavi. Decreto. Archino. Isoteleia. Lisia. Eratostene.

**Supporto** Stele; marmo bianco pentelico; 32 × 14 × 13 cm; frammentaria (il documento è composto da diversi frammenti ritrovati in tempi diversi); stoichedon; opistografa; lettere del lato B più piccole di quelle del lato A.

**Cronologia** 401/400 a.C. [404/3 a.C. o 403/2 a.C.].

**Tipologia di testo** Decreto.

**Luogo di ritrovamento** Grecia, Attica, Atene. Fr. *a*: Acropoli di Atene (scavi 1884); fr. *b-c*: isola di Egina (scavi 1942).

**Luogo di conservazione** Grecia, Atene, Museo Nazionale, nr. inv. EM 8147 (fr. *a*); EM 13103a-b (fr. *b-c*).

### Scrittura

- Struttura del testo: prosa epigrafica.
- Impaginazione: stoichedon.
- Tecnica: incisa.
- Colore alfabeto: azzurro scuro.
- Alfabeto regionale: dell'Attica.
- Lettere particolari: E *epsilon* per il dittongo εἰ; O *omicron* per il dittongo ου.
- Misura lettere: 0,7 cm sul lato A; 0,6 cm sul lato B.
- Particolarità paleografiche: συνκατήλων.
- Andamento: progressivo.

**Lingua** Attico.

**Lemma** Ziebarth 1898, 24-37; von Prott 1900, 34-9 [*MGH*<sup>2</sup> nr. 80]; *IG* II<sup>2</sup>1.1 10 [Nachmanson 1913, nr. 23; *Syll.*<sup>3</sup> I nr. 120]; *IG* II<sup>2</sup>2.1 2403; *SEG* I 14; *SEG* III 70; Tod, *GHI* II nr. 100; *SEG* XII 84; *SEG* XXX 54; **Osborne 1981, D6** [*SEG* XXXIV 59; Rhodes, Osborne *GHI* nr. 4]. Cf. Cloché 1917, 384-408; Kolbe 1921, 242-8; Foucart 1922, 323-55; Wilhelm 1922, 159-71; De Sanctis 1923, 287-308; Hereward 1952, 102-17; Krentz 1980, 298-306; Whitehead 1984, 8-10.

### Testo

Recto – Lato A

[Λυσιάδης ἐγ]ραμμάτευε

[Ξεναίνε]τος ἦρχε

[ἔδοξεν τῆι βουλῆι καὶ τῶι δήμῳ· Ἴπποθωντῖς ἐπρυτάν]ευε, Λυσιάδης ἐγραμμάτευε, Δημόφιλος ἐπ[εστάτε, Θρασύβ]-

[ολος εἶπε· ὅπως ἂν ἀξίας χάριτας κομίσωνται οἱ ξέν]οι ὅσοι συνκατήλθον ἀπὸ Φυλῆς ἢ τοῖς  
κατηλ[θῶσι συνελάβ]-  
[οντο ἐς τὴν κάθοδον τὴν εἰς Περαιᾶ, περὶ μὲν τούτων] ἐψηφίσθαι Ἀθηναίοις ἔναι αὐτοῖς καὶ  
ἐκγόν[οις πολιτεί]-  
5  
[αν καὶ νῆμαι αὐτὸς αὐτίκα μάλα ἐς τὰς φυλὰς δέκαχα], νόμοις δὲ τοῖς αὐτοῖς περὶ αὐτῶν τὰς  
ἀρχὰς χρ[ῆσθαι οἷς κ]-  
[αὶ περὶ τῶν ἄλλων Ἀθηναίων· ὅσοι δὲ ἦλθον ὕστερον], συνεμάχησαν δὲ τὴμ μάχην τὴμ  
Μονιχίασιν, τὸν δὲ [Περαιᾶ δ]-  
[ἰέσωισαν, ὅσοι δὲ παρέμενον τῶι ἐμ Περαιεῖ δήμωι ὄ]τε αἱ διαλλαγὰι ἐγένοντο, καὶ ἐποίοιν  
τὰ προστατ[τόμενα, τ]-  
[ότοις ἔναι ἰσοτέλειαν οἰκοῦσι Ἀθήνησιν κατὰ τὴν δοθεῖσαν ἐ]γγύησιν καθάπε[ρ Ἀ]θηναίοις·  
τὸς δέ [.....]  
[-----] 10

colonna I

[οἶδε συνκατήλθον ἀπὸ Φυλῆς]  
[Ἐρεχθίδος]

colonna II

[οἶδε συνεμάχησαν τὴμ]  
[μάχην τὴμ Μονιχίασιν]  
[Ἐρεχθίδος]

colonna III

[-----]Σ  
[-----]ΣΗ  
[.....β]υρσο  
[.....]κάπη  
[.....κ]αρουσιώ 5  
[.....ά]λφιτοσιώ  
[....]οριος σακχυφά  
[...ων σκυτοτόμ  
[.]ρμω[.]ν σακκ  
[Σ]ωκράτης τραπεζοποι 10  
Σωσίβιος σκυτοσιώ  
Ἐρμῶν κάπηλος  
Γῆρυς λαχανοσιώ  
Βλέπων τραπε  
Ἀπολλωνίδης Σ..[--] 15  
[.]φ[----]

colonna IV

[.....γ]εωρ  
[?Λεωντίδ]ος  
[.....] κρομμυσι  
[....]ος ἀμαξορ 5  
[.....]ΟΡ[---]  
[.....12.....]Λ[---]  
[-----]  
[?Ἀπολ]λό[δ]ωρ[ος γν]α  
[....].[.]Η[----] 10  
[-----]  
[.....]Σ[----]



[-----] [-----] [-----] [-----] [-----] [-----]	30
[.....]M[.]T[--] [.....]ΛΓΙ[.]I[-] [....]αντιζ[--] [.....]ς γέωρ [.....]αγόρα[ς--] [...]ώτας ά[--] [.....]Ω[--] [-----]	40
Κ[εκροπί]δ[ος?] [.....].[.].[--] [.....].[..]ανι[--] [.....].[..]έμπο [.....]. [....]κ]άπη [....]κεραμολό [....]δης κηρυ [....]ς σκ[υ]το [.....]ΑΡ [.....μ]ισθω [.]N[.....].I[--] Σ[-----]	45
ΙΣ[.]ΑΤΗ[...].H[.κ]άπη [c.10]ENT [-----] [.....12.....]EY [.....].[γ]ε[ω]ρ (?) [c.7]H [-----] [-----] [-----] [-----] [-----] [-----] [-----]	50
[c.6]E.P[--] [c.5]ΣΛ [c.8]NTO [.....].ος ύπογ [Ιππ]οθ[ω]ντίδος [.].I[.]EK[.]I [.]Λ[...].IN[.] [c.4]ΤΙ ΙΗ[.] [c.9 κ]άπ (?) [c.5]τη[ς] σκυτ [c.4]ν γε[ωρ]	55
[-----] [-----] [-----] [-----] [-----] [-----]	60
[c.6]E.P[--] [c.5]ΣΛ [c.8]NTO [.....].ος ύπογ [Ιππ]οθ[ω]ντίδος [.].I[.]EK[.]I [.]Λ[...].IN[.] [c.4]ΤΙ ΙΗ[.] [c.9 κ]άπ (?) [c.5]τη[ς] σκυτ [c.4]ν γε[ωρ]	65
[c.6]E.P[--] [c.5]ΣΛ [c.8]NTO [.....].ος ύπογ [Ιππ]οθ[ω]ντίδος [.].I[.]EK[.]I [.]Λ[...].IN[.] [c.4]ΤΙ ΙΗ[.] [c.9 κ]άπ (?) [c.5]τη[ς] σκυτ [c.4]ν γε[ωρ]	70
[c.6]E.P[--] [c.5]ΣΛ [c.8]NTO [.....].ος ύπογ [Ιππ]οθ[ω]ντίδος [.].I[.]EK[.]I [.]Λ[...].IN[.] [c.4]ΤΙ ΙΗ[.] [c.9 κ]άπ (?) [c.5]τη[ς] σκυτ [c.4]ν γε[ωρ]	75
[c.6]E.P[--] [c.5]ΣΛ [c.8]NTO [.....].ος ύπογ [Ιππ]οθ[ω]ντίδος [.].I[.]EK[.]I [.]Λ[...].IN[.] [c.4]ΤΙ ΙΗ[.] [c.9 κ]άπ (?) [c.5]τη[ς] σκυτ [c.4]ν γε[ωρ]	80



[-----]	
[-----]	
[Ἀντιοχίδος]	25
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	30
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[....]τη[--]	35
[Ἀ]ριστο[---]	
Δέξιος σ[---]	
Χάρων κι[--]	
Ἡρακλείδη[ς--]	
Ἐπιγένης κ[--]	40
Γλαυκίας σ[--]	
Ἀντίδοτος σ[--]	
Δίκαιος στα[--]	
Ἀνδρέας φορ[τη]	
Σωσίβιος σι[--]	45
Φάνος φορτη	
Φλαυκίας ξ.[--]	
Ἀστυάγης μι[σθω]	
Δεξανδρίδη[ς--]	
Σωταιρίδης [--]	50
Σωτα[[.....]] [--]	
Πάμφιλος ἀ[--]	
Κρίθων σκ[--]	
[Κ]ορινθιάδ[ης--]	
Κν[ί]ψ γεωρ	55
Οἶδε [π]αρέμ[ενον τῶι]	
ἐμ Περαιεῖ δ[ήμωι]	
[:]	
Ἐρεχθίδος [:]	
Ἀβδης ἀ[ρτ]ο[π]	60
Ἀριστοτ[έλης--]	
Ἰδύης κάπ[η]	
Μίκος σ[.][--]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	65
[-----]	
[-----]	
[-----]	
Σ[-----]	
Β[-----]	70
[-----]	
ΠΑ[-----]	
.Ε[-----]	
Χαῖρις ἰσχα	

Καλλίστρ[α]τ[ος--]	75
.A.....[---]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[.]E[.]...[--]	80
[A]ρι[σ]τ[--]	
Καλλίσ[τρατος (?)-]	
[Ε]πικτᾶς [--]	
Σωσίας.[--]	
[Ἄ]υς π..[--]	85
[Καλ]λίας ἔ[μ]πο.	
[..]PKI[.]HM[--]	
[.....].[--]	
[--][--]	
[--][--]	90
[--][--]	
[--][--]	
[..]H[---]	
colonna III	
Βε[ν]διφάνη[ς σ]κ[--]	
Ἐμ[π]ο[ρ]ίων γ[ε]ω[ρ]	
Παίδ[ι]κος ἄ[ρ]τ[οπ]	
Σωσί[α]ς γνά[φ]	
Ψάμμης γε[ω]ρ	5
Ἐγερισ	
[...]μ[.....]ο	
Εὐκ[ο]λίων μισ[θ]ῶ	
Καλλίας ἀγαλμ	
Αἰγιῆδ[ο]ς :	10
Ἀθηνο[γ]ί[τ]ων [--]	
[-----]	
colonna IV	
Ἐργ[--]	
[-----]	
[-----]	
[.....]Ο[.]ς	
[...]ΔΓΔ[--]	5
[Φρ]ύγικο[ς--]	
[...]ΣΙ[--]	
Ζώιλο[ς--]	
Σιμο[--]	
[...]ΑΙ[--]	10
Εϋ[-----]	
Μ[-----]	
Μ[-----]	
Ο[-----]	
[-----]	15

**Apparato** A2 [Πυθόδωρος von Prott; [Εὐκλείδης ---]ος Krentz || A3-4 Ἀρχῖνος εἶπε ed. pr.; Ἀρχῖνος εἶπεν von Prott || A4 ὅπως ἂν... οἱ μέτοικ]οι von Prott; ὅπως ἂν τῆς δωρεᾶς μετέχωσιν οἱ μέτοικ]οι Dittenberger; ὅπως ἂν δωρεᾶν λαμβάνωσιν οἱ μέτοικ]οι Cloché; ἐπειδὴ οἱ μέτοικοι καὶ δοῦλ]οι Kolbe; ὅπως ἂν ἀξίας δωρεᾶς τύχωσιν οἱ μέτοικ]οι De Sanctis; ὅπως ἂν τῆς πόλεως μετέχωσι οἱ μέτοικ]οι Foucart; ὅπως ἂν ἀξίας χάριτας κομίσωσιν οἱ μέτοικοι Wilhelm || A4-5 τοῖς κατ[αβάλουσι Φυλῆν... ἐ]ψηφίσθαι ed. pr.; τοῖς κατηλ[θῶσι τῶν πολιτῶν ἐδόθη... ἐ]ψηφίσθαι Dittenberger; τοῖς κατελ[θῶσι ἐς Πειραιέα εὐθύς ἐβοήθησαν σὺν ὄπλοις πρὸς τοὺς ἐναντίους, ἐ]ψηφίσθαι Foucart; τοῖς κατελ[θῶσι ἀπὸ Φυλῆς ἐβοήθησαν δόντες χρήματα ἢ ἐπιτιδέα, ἐ]ψηφίσθαι Krentz; τοῖς κατελ[θῶσι ἐβοήθηον, ἄνδρες ἀγαθοὶ καὶ εὖνοι περὶ τὸν δῆμον ἐγένοντο], ἐψηφίσθαι Kolbe; τοῖς κατελ[θῶσι εὐθύς συγκατατέξοντο καὶ συνεπολιορκήθησαν ἐπὶ Φυλῆ, ἐ]ψηφίσθαι De Sanctis || A5-6 ἐκγόν]οις αὐτῶν καὶ φυλῆς καὶ δήμο καὶ φρατρίας ἧς ἂν βόλωνται, νόμοις ed. pr.; ἐκγόν]οις πολιτείαν καὶ φυλῆς καὶ δήμο καὶ φρατρίας ἧς ἂν βόλωνται], νόμοις Dittenberger; ἐκγόν]οις, κατανεῖμαι δὲ αὐτοὺς κλήρωι αὐτίκα μάλα ἐς τὰς φυλὰς δέκαχα:] νόμοις Foucart; ἐκγόν]οις ἰσοτέλειαν καὶ γῆς καὶ οἰκίας ἔγκτησιν Ἀθήνησι,] νόμοις Krentz || A6-7 χρ[ῆσθαι οἷς καὶ περὶ Ἀθηναίων... ὅσοι δ' ἐκ Πειραιῶς συνκατήλθον,] συνεμάχησαν Kolbe; χρ[ῆσθαι οἷσπερ περὶ Πλαταιέων· τοῖς δὲ ἄλλοις ὅσοι ἦλθον ὕστερον,] συνεμάχησαν Foucart; χρ[ῆσθαι οἷς καὶ περὶ Ἀθηναίων· ὅσοι δὲ οὐ συνκατήλθον,] συνεμάχησαν Krentz || A7 [σ]υ[ν]εμάχοντο] δὲ [τῆμ] μάχη[ν τ]ῆμ Μονιχί[α]σιν[ν] ed. pr. || A7-8 τὸν δῆμον φεύγοντα κατήγαγον ἐς ἄστν ξυνεχῶς ξυνπολεμοῦντες ἔσ]τε Foucart; τὸν δ[ὲ] Πειραιά εἶλον ἢ παρέμενον τῷ ἐμ Πειραιῇ δήμωι ὅ]τε Krentz || A8-9 τὰ προστατ[τόμενα ὑπὸ τῶν στρατηγῶν εἶναι ἰσοτέλειαν, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτοῖς ἐ]γγύησιν Foucart; τὰ προστατ[τόμενα, τ]ότοις ἐναι ἰσοτέλειαν οἰκῶσι Ἀθήνησιν καὶ ἐπιγαμίαν καὶ ἐ]γγύησιν Wilhelm; τὰ προστατ[τόμενα, ἐ]ναι αὐτοῖς καὶ ἐκγόνοις Ἀθήνησι ἰσοτέλειαν καὶ ἐ]γγύησιν Krentz || A9 ἐναι δὲ αὐτοῖς ἰσοτέλειαν] καθάπερ Ἀθ]ηναίους ed. pr. || B III8 Εὐκ[λ]αίων ed. pr.

## Traduzione

### Lato A

Segretario [Lisiade], / arconte [Senenet]o. / [Decreto della *boule* e del popolo], pritanìa [della (tribù) Ippotontide], segretario Lisiade, presidente Demofilo, / [proponente Trasibulo: affinché ricevano la debita ricompensa gli stranieri]i che presero parte alla spedizione da File o [si unirono a coloro che fecero la spedizione nel momento in cui questi ritornarono al Pireo, riguardo a costoro] / gli Ateniesi hanno decretato che essi e i loro discendenti [abbiano la cittadinanza / e siano distribuiti subito tra le dieci tribù], mentre le magistrature applichino loro le medesime leggi [che applicano agli altri Ateniesi; coloro che giunsero in un secondo momento], che presero parte alla battaglia di Munichia e / salvarono il Pireo e coloro che erano dalla parte del popolo al Pireo] quando furono conclusi gli accordi e obbedivano agli ordini, / [costoro, se residenti ad Atene, abbiano l'*isoteleia* secondo] la garanzia data così come gli Ateniesi. Quelli che [.....] [-----]

### Colonna I

[Costoro presero parte alla spedizione da File:]  
 [(Tribù) Eretteide:]

### Colonna II

[Costoro presero parte alla]  
 [battaglia di Munichia:]  
 [(Tribù) Eretteide:]

### Colonna III

[-----]s  
 [-----]se  
 [.....]cuoiaio  
 [.....] rivenditore

[.....]venditore di noci	5
[.....]venditore di farina di grano	
[....]orios fabbricante di sacchi	
[...]on calzolaio	
[..]rmo[.]n sakk-	
[S]ocrate fabbricante di tavoli	10
Sosibio calzolaio	
Ermone rivenditore	
Gerys salsicciaio	
Blepon (fabbricante di tavoli?)	
Apollonide s..[--]	15
[.]ph[----]	
Colonna IV	
[.....]contadino	
[(Tribù) Leontide?:]	
[.....] venditore di cipolle	
[...]os carraio	
[.....]or[--]	5
[.....12.....]l[--]	
[-----] [Apol]lo[d]or[o follatore?]	
[...].[.]e[----]	
[-----]	10
[...]s[----]	
[-----] [....]o[n] rivenditore	
[.....]osga[---]	
[.....]contadino	15
[...]les [fabbro?]	
[...]ion [pescatore?]	
[...]chos venditore di lana	
[...]ppos (orefice?)	
[...]istratos (panettiere?)	20
[...]rias follatore [....]ias (venditore di incenso?)	
[...]as [fabbricante di lance?--]	
[...]ip]pos i.[...]o[---]	
[.....12.....]yt[---]	25
[.....]l[---]	
[.....]os [venditore di farina di grano?]	
[.....] ono	
[.....]nos prio[---]	
[.....][venditore di farina di grano?---]	30
[c.10].[---]	

## Lato B

## Colonna I

[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----] 5	
[-----]	
[-----]	

[-----]	
[-----]	
[-----]	10
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[(Tribù) Eneide:]	15
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	20
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	25
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	30
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	35
[-----]	
[.....]m[.]t[--]	
[....]lgi[.]i[-]	
[...]antis[--]	
[....]s contadino	40
[....]agora[s--]	
[...]otas a[--]	
[.....]o[--]	
[-----]	
[(Tribù) Cecropide?:]	45
[.....].[.]t[--]	
[.....].[.]ani[--]	
[.....].[.]mercante	
[.....].	
[....](rivenditore?)	50
[....]ceramista	
[....]des (araldo?)	
[....]s [calzolaio?]	
[.....]ar	
[.....]salarariato	55
[.]n[.....].i[--]	
s[-----]	
is[.]ate[...].e[.](rivenditore?)	
[c.10]ent	



Colonna II	
Cheredemo contadino	
Leptine cuoco	
D[e]metrio falegname	
Euforione mulattiere	
C[e]fis[o]doro muratore	5
[Eg]lesia giardiniere	
Epaminone (asinaio?)	
[...]opos venditore di olive	
[Gl]au[c]ia contadino	
[...]n (venditore di noci?)	10
[Dioni]sio contadino	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	15
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	20
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[(Tribù) Antiochide:]	25
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	30
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[...]pe[--]	35
[A]risto[---]	
Dessio s[---]	
Carone ki[--]	
Eraclide[--]	
Epigene k[--]	40
Glauca s[--]	
Antidoto s[--]	
Diceo sta[--]	
Andrea [mercante]	
Sosibio si[--]	45
Fano mercante	
Phlaukias x.[--]	
Astiage sa[lariato?]	
Dessandride[--]	
Sotairides [--]	50
Sota[...][ --]	

Panfilo a[-]	
Critone sk[-]	
[K]orinthiad[es--]	
Kn[i]ps contadino	55
Costoro erano dalla [parte]	
[del popolo] al Pireo:	
(Tribù)	
Eretteide:	
Abdes [panettiere?]	60
Aristot[ele--]	
Idyes [rivenditore?]	
Mikos s[.].[--]	
[-----]	
.[-----]	65
[-----]	
[-----]	
[-----]	
s[-----]	
b[-----]	70
.[-----]	
pa[-----]	
.e[-----]	
Cheride (venditore di fichi secchi?)	
Callistr[a]t[o--]	75
.a.....[--]	
[-----]	
[-----]	
[-----]	
[.].e[.]...[--]	80
[A]ri[s]t[--]	
Callis[trato? -]	
[E]piktas [--]	
Sosia.[--]	
[At]ys p[--]	85
[Cal]lia [mercante?]	
[..]rki[.]em[--]	
[--][--]	
[--][--]	
[--][--]	90
[--][--]	
[--][--]	
[..]e[---]	
Colonna III	
Be[n]diphane[s s]k[--]	
Em[p]o[r]jione [contadino?]	
Paid[i]kos [panettiere?]	
Sosi[a] [follatore]	
Psammis contadino	5
Egersis	
[....]m[.....]o	
Euk[o]lion salariato	

Callia bronzista	
Egeide:	10
Atheno[g]i[t]on [--]	
[-----]	
Colonna IV	
Erg[--]	
[-----]	
[-----]	
[.....]o[...s	
[...]lg[--]	5
[Fr]inico[--]	
[...]si[--]	
Zoilo[--]	
Simo[--]	
[...]ai[--]	10
Eu[----]	
M[-----]	
M[-----]	
O[-----]	
[-----]	15

## Commento

Incisa su una stele opistografa, l'epigrafe si compone di vari frammenti (*a-e*) non contigui tra loro e rinvenuti in luoghi e momenti diversi nel corso del XX secolo, ma pubblicati insieme da Osborne (1981, D6), che in questa sede rappresenta l'edizione di riferimento della presente epigrafe. Il frammento *a*, il più cospicuo e significativo, fu rinvenuto sull'acropoli di Atene nel 1884 e raccolto in *IG II<sup>2</sup> 10*; i frammenti *b-c*, che nel testo ricostruito da Osborne corrispondono all'intera col. IV del lato A e alle coll. I-II del lato B a partire dalla l. 30, furono invece rinvenuti sull'isola di Egina nel 1942 e sono ora conservati nel Museo Epigrafico di Atene insieme al frammento *a*; il frammento *d*, un tempo conservato nel Museo del Pireo, ma oggi perduto, è pubblicato in *IG II<sup>2</sup> 2403* e nel testo di Osborne corrisponde alla col. III del lato A; il frammento *e* fu rinvenuto nell'*agora* di Atene nel 1948, ma è troppo mutilo per essere collocato con precisione nell'epigrafe (cf. Walbank 1994, 169-70) e non è pertanto neppure preso in considerazione da Osborne. Il testo è assai lacunoso per via del danneggiamento occorso durante l'opera di estrazione dal muro nel quale il frammento *a* era originariamente inserito e questo rende assai difficile il lavoro di integrazione per via dell'incertezza circa la lunghezza delle linee e della carenza di formule (De Sanctis 1923, 289). La lunghezza delle linee è infatti stimata in maniera diversa dagli studiosi, variando tra le 86 (Nachmanson, Kirchner, De Sanctis) e le 87 (Wilhelm; Osborne) lettere ciascuna, ma c'è stato anche chi ha ipotizzato solamente 79 lettere (Krentz).

L'epigrafe conserva il decreto con cui Atene ricompensava gli stranieri che avevano contribuito alla lotta contro i Trenta tiranni e alla restaurazione della democrazia nel 403 e la sua datazione si colloca, solo con lievi oscillazioni, negli ultimi anni del V secolo. Sulla base della desinenza *-oc* del nome dell'arconte eponimo visibile alla l. 2, il primo editore Ziebarth (1898, 32) fissò la data del decreto al 401/400, sotto l'arconte Seneneto (per il quale, cf. *PA* 11174; Develin 1989, 202), vale a dire circa due anni dopo la vittoria dei democratici, sostenendo che per premiare coloro che avevano combattuto contro i Trenta si attese la piena restaurazione della democrazia in seguito alla soppressione dell'*enclave* oligarchica di Eleusi. Da parte sua, von Prott (1900, 36-7) riteneva invece che sarebbe assai sorprendente se i difensori della democrazia avessero dovuto attendere due anni prima di essere ricompensati e rialzò perciò la data del decreto al 404/403, sotto l'arconte Pitodoro (per il quale, cf. *PA* 12389; Develin, *AO* 183), una soluzione che lo studioso giustificava con la menzione delle *diallagai* (la cui restituzione alla l. 8 costituisce il suo maggiore contributo alla *constitutio textus* di questo documento epigrafico), vale a dire gli accordi che posero fine alla guerra civile ateniese. La proposta di von Prott non ha tuttavia incontrato particolare fortuna negli studi successivi (cf. però a favore *MGHI* nr. 80; Raubitschek 1941, 286; Hereward 1952, 111-13) che

hanno preferito confermare la datazione proposta dal primo editore. Più recentemente, Krentz (1980, 299-301) ha invece avanzato l'ipotesi che la desinenza -ος sia quanto resta del demotico dell'arconte, il cui nome si intende pertanto incluso interamente nella lacuna, proponendo di fare risalire il decreto all'arcontato di Euclide (per il quale, cf. PA 5674; Develin AO, 199), quindi al 403/402, collocandolo perciò a ridosso della restaurazione della democrazia e risolvendo così il problema posto dal lasso di tempo intercorso tra questa e la ricompensa dei difensori della democrazia implicito nella cronologia stabilita da Ziebarth. Per quanto ingegnosa e interessante, si tratta tuttavia di una soluzione fondata su un'integrazione totale, quindi non sufficientemente supportata dai dati materiali disponibili.

La formula εἶναι αὐτοῖς πολιτείαν compare nelle epigrafi attiche solo dopo il 229 a.C., mentre in età anteriore ricorre l'espressione εἶναι τὸν δεῖνα Ἀθηναίων o quella τὸν δεῖνα Ἀθηναίων εἶναι (cf. Szanto 1892, 9; Osborne 1972, 144-55; Krentz 1980, 303-5; 1986, 204). Per giustificare l'integrazione della formula più recente, Osborne (1972, 144 nota 61) ha postulato una differente formulazione nelle concessioni collettive di cittadinanza rispetto a quelle individuali, ma ha dovuto anche riconoscere che due testi epigrafici coevi a quello presente, il decreto per i Plateesi ([Dem.] 59.104 = Osborne 1981, D1) e quello per i Sami (IG I<sup>3</sup> 127, l. 12 = Osborne 1981, D5), non rispettano tale norma. La formula εἶναι αὐτοῖς πολιτείαν sarebbe pertanto anacronistica, anche se Wilhelm ne richiamava una parallela ([εἶναι δὲ πολιτείαν Σαμίων τοῖς ἦ]κοσιν) che però si trova in un'integrazione da lui stesso proposta al primo decreto per i Sami (IG II<sup>2</sup> 1, l. 33 = IG I<sup>3</sup> 127, l. 33) e risulta per questo motivo difficile da citare quale esempio per un caso così problematico come quello presente (Feyel 1945, 120-1). Formule analoghe ricorrono invece a proposito della concessione di *isoteleia*, *ateleia* ed *enktesis* (cf., per esempio, IG I<sup>3</sup> 227, ll. 20-21; II<sup>2</sup> 8, ll. 18-19; 109, l. 20; 276, l. 13; 287, l. 3), ma non di *proxenia* ed *euergesia* e sulla base di questa osservazione Krentz ha respinto la possibilità che il decreto si riferisse alla cittadinanza per vedervi invece la concessione della sola *isoteleia*. L'argomentazione è persuasiva e merita di essere tenuta presente per l'indubbio valore del dato formulare, ma lascia tuttavia in secondo piano il problema della suddivisione degli onorati in base al rispettivo contributo fornito alla causa democratica, più difficile da spiegare nel caso di un unico tipo di ricompensa. Un'eventuale accettazione della pur interessante e meritevole rilettura di Krentz rimetterebbe in discussione l'intera ricostruzione del testo, senza tuttavia prevenire l'emergere di nuove aporie interpretative. In questa sede si è perciò preferito adottare l'edizione Osborne contenuta in *Naturalization in Athens* perché più completa, per quanto non priva di difficoltà come nel caso appena esaminato della formula di concessione della cittadinanza. Si tratta certamente dell'aspetto più critico dell'analisi di questo testo, il quale dimostra come ci si trovi di fronte a un'epigrafe dall'esegesi assai complessa e sempre

esposta a obiezioni e revisioni che di fatto impediscono una restituzione pienamente condivisa.

Wilhelm integrava la lacuna dove era indicato l'oggetto del presente decreto sulla scorta del suddetto decreto dei Sami (che alla l. 33 è integrato καὶ νῆμαι [αὐτὸς αὐτίκα μάλα τὸς ἄρχοντας ἐς τὰς φυλὰς] δέκαχα). L'integrazione della prescrizione contenuta nelle due righe successive (νόμοις δὲ τοῖς αὐτοῖς περὶ αὐτῶν τὰς ἀρχὰς χρῆσθαι οἷς καὶ περὶ τῶν ἄλλων Ἀθηναίων) è stata respinta da Foucart (1922, 336-8) in quanto pleonastica, dal momento che l'applicazione delle medesime leggi vigenti per gli Ateniesi era la naturale conseguenza della concessione della cittadinanza. Lo studioso francese proponeva perciò di integrare Πλαταιέων al posto di Ἀθηναίων, individuando così una categoria di neocittadini, i Plateesi, creata dopo la distruzione di Platea a opera degli Spartani e l'accoglienza dei sopravvissuti ad Atene nel 427, i cui beneficiari non erano cittadini *optimo iure*, bensì sottoposti ad alcune restrizioni, tra le quali il divieto di accedere alle cariche di arconte o di sacerdote ([Dem.] 59.104-105); in questo caso tale prescrizione si sarebbe pertanto resa necessaria. Per quanto abbia il merito di chiarire un passo del decreto altrimenti non del tutto perspicuo, la proposta di Foucart non ha tuttavia trovato fortuna negli studi successivi, probabilmente per la difficoltà di postulare l'inserimento dei neocittadini di diritto minore in una categoria tanto specifica come quella dei Plateesi che non aveva alcun nesso con la situazione immediatamente successiva alla guerra civile del 404/403. Foucart (1922, 345-6) ipotizzava infine che nella lacuna dopo le ultime parole τοὺς δὲ, con cui termina la parte pervenuta del decreto prima dell'elenco degli onorati, fossero date le disposizioni relative alla valutazione dei titoli di merito vantati dai singoli onorati, compito che, come avveniva in casi analoghi, spettava alla *boule*. Sulla scorta di un passo di Eschine (3.187), egli proponeva perciò, in maniera del tutto congetturale, di integrare il testo come segue: τοὺς δὲ [στρατηγοὺς στρατηγῆσαντες ἀπογράψαι αὐτῶν τὰ ὀνόματα τῶι γραμματεῖ τῆς βουλῆς, τὴν δὲ βουλήν σκέψασθαι περὶ αὐτῶν ἀκριβῶς κατὰ ἄνδρα ἕκαστον].

Si tratta di un'epigrafe assai rilevante sotto il profilo storico, ma troppo mutila perché sia possibile darne una restituzione pienamente soddisfacente. La sua condizione estremamente frammentaria ha favorito infatti il proliferare delle proposte di integrazione da parte degli studiosi senza tuttavia permettere una ricostruzione condivisa del testo, dal momento che, salvo alcune formule ricorrenti in documenti analoghi, quasi ogni integrazione si espone a obiezioni di carattere formale o sostanziale, circostanza aggravata dall'incertezza circa la lunghezza delle righe poiché l'interpretazione del documento varia sensibilmente a seconda delle integrazioni che si adottano. Aspetti essenziali sotto questo profilo sono per esempio la natura della ricompensa e il numero delle categorie di onorati, se si tratti cioè di un gruppo solo o di diversi, dal quale dipende anche la soluzione di altri punti oscuri che emergono dal documento.

I primi editori, Ziebarth e von Prott, integrarono il nome di Archino come proponente del decreto, identificando perciò la presente epigrafe con il decreto di Archino noto grazie a Eschine (3.187-190), il quale riferisce la concessione di mille dracme complessive e una corona individuale a ciascuno di coloro che avevano difeso File dall'assedio posto dagli Spartani e dai Trenta (al riguardo, cf. Taylor 2002, 378-81). Le circostanze che portarono all'approvazione del decreto qui esaminato rientrano certamente nelle vicende che seguirono alla restaurazione della democrazia ad Atene nel 403, quando il decreto di Trasibulo che concedeva la cittadinanza a tutti gli stranieri che avevano combattuto insieme al popolo contro i Trenta fu bocciato da una *graphe paranomon* promossa da Archino per vizio di forma dovuto alla mancanza del *probouleuma*. Le ragioni di fondo dell'intervento di Archino non consistevano tuttavia nei meri rilievi formali avanzati, bensì una questione assai più concreta come l'immissione nel corpo civico di un gran numero di stranieri, tra cui anche diversi schiavi (cf. Arist. *Ath. Pol.* 40.2), la quale suscitava evidentemente la gelosia dei cittadini per i benefici connessi allo status di *politai* che essi avrebbero dovuto spartire con i neocittadini.

Ziebarth (1898, 32-3) ipotizzava che con la bocciatura del decreto di Trasibulo Archino non intendesse negare la ricompensa agli stranieri che avevano combattuto in difesa della democrazia ateniese, bensì stabilire ricompense differenziate a seconda del contributo offerto da ciascuno alla causa democratica e avrebbe pertanto proposto a sua volta un decreto compensativo verso i meteci più meritevoli in modo da mitigarne il malcontento per la cassazione del primo provvedimento. L'identità tra questo decreto e quello di Archino riferito da Eschine è stata tuttavia respinta a partire da Körte (1900, 393) sulla base dell'osservazione che il decreto di Archino riguardava i soli cittadini e non i meteci e gli stranieri, mentre Cloché (1917, 403-5) giudicava improbabile che Archino attendesse due anni per offrire una compensazione ai meteci, peraltro riproponendo parzialmente il decreto già bocciato in precedenza, e preferiva perciò vedere nel presente decreto un nuovo tentativo di Trasibulo di ricompensare i propri sostenitori, integrando il suo nome come proponente del decreto. La smentita definitiva alla tesi di Ziebarth è giunta in seguito al ritrovamento dell'epigrafe relativa al decreto di Archino, il cui editore, Raubitschek (1941, 287), vedeva pertanto nel presente documento il decreto di Trasibulo bocciato dalla *graphe paranomon* di Archino. Egli riteneva improbabile che la tradizione abbia preservato memoria della cancellazione del provvedimento di Trasibulo e obliterato completamente un decreto analogo del medesimo proponente posteriore di soli due anni (1941, 286). A dispetto dello scetticismo di Raubitschek, la proposta di Cloché è stata invece accolta da Osborne (1982, 30-2), il quale vede nella presente epigrafe il secondo decreto che Trasibulo riuscì a fare approvare dopo che il primo era stato cassato da Archino, ma che rappresentava un compromes-

so al ribasso rispetto alla ricompensa stabilita nel primo decreto proposto, ovvero la cittadinanza per tutti gli stranieri che avevano partecipato alla restaurazione della democrazia senza distinzioni relative all'effettivo contributo fornito. Rispetto all'integrazione tradizionale μέτοικ]οι, troppo precisa e circoscritta, Osborne ha perciò preferito integrare ζέν]οι, un termine più inclusivo che comprende tutte le categorie di non cittadini e che ha riscosso fortuna tra gli studi successivi (ma *contra*, cf. Harding 1987, 177-8, che preferisce invece integrare δοῦλ]οι).

Ziebarth (1898, 31-2) individuava due gruppi di onorati, il primo rappresentato da coloro che avevano combattuto a File, premiati con la cittadinanza (come afferma Arist. *Ath. Pol.* 40.2, dove per indicare gli onorati ricorre peraltro l'espressione τοῖς ἐκ Πειραιέως συγκατελθοῦσι, la quale richiama il verbo συγκατῆλθον adoperato nell'epigrafe con il medesimo significato); il secondo da quanti si unirono ai democratici in un momento successivo combattendo al loro fianco nella battaglia di Munichia, ai quali, stando al racconto di Senofonte (*Hell.* 2.4.25-28), era stata promessa l'*isoteleia*. Da parte sua, Kolbe (1921, 243) osservava come l'espressione ἐγγύησιν καθάπερ Ἀθηναίοις alla l. 9 si riferisca a persone diverse da quelle onorate con la cittadinanza poiché l'*engyesis*, come l'*epigamia*, poteva essere concessa solamente ai non cittadini, imponendo pertanto di distinguere due gruppi di onorati, i neocittadini e i non cittadini, questi ultimi ricompensati con l'*isoteleia*, l'*engyesis* e l'*enktesis*. De Sanctis (1923, 295-6) sosteneva, al contrario, che non fosse necessario ipotizzare una distinzione tra due gruppi di onorati poiché la congettura di Ziebarth, secondo cui la lacuna alla l. 9 si sarebbe conclusa con ἰσοτέλειαν], era stata smentita da von Prott, che leggeva invece ἐγγύησιν. Poiché l'*engyesis* consisteva nella facoltà di poter sposare una donna attica i cui figli sarebbero stati a loro volta cittadini ateniesi, De Sanctis vi vedeva un privilegio che non poteva essere concesso ai meteci, neppure se *isoteleis*, bensì solo ai cittadini. Egli riteneva perciò che la ricompensa consistesse nella cittadinanza piuttosto che nell'*isoteleia*, cosicché sul lato B della stele sarebbe stato menzionato un unico gruppo di onorati, i neocittadini. Foucart (1922, 343-5) ha però giustamente osservato che il termine ἐγγύησιν vada in realtà separato dal verbo εἶναι, che si riferisce ai privilegi concessi agli onorati e sia quindi da tradurre secondo il significato di 'garanzia', anziché quello di 'unione matrimoniale', e sia da riferire alla garanzia inclusa negli accordi che accompagnarono la riconciliazione tra le parti al termine della guerra civile. Questa proposta è accolta da Osborne, ma diversamente da Krentz che ha inteso invece l'*engyesis* come la facoltà di contrarre matrimonio con una donna attica, vedendovi un privilegio concesso agli onorati insieme all'*isoteleia*.

La scoperta dei frammenti di Egina nel 1942 ha gettato nuova luce sul presente decreto rivelando come il numero degli onorati fosse maggiore rispetto a quanto fino ad allora ritenuto e sollecitando perciò nuove riflessioni sul numero di tali categorie. Il titolo οἶδε [π]αρέμ[ενον τῶι] ἐμ Περαιεῖ

δήμῳι] (lato B, col. II, ll. 56-57) ha suggerito infatti alla Hereward (1952, 111) che l'elenco delle persone ricompensate per avere partecipato alla restaurazione della democrazia fosse suddiviso in tre gruppi distinti a seconda del momento in cui queste persone si erano unite alle forze democratiche di Trasibulo. Sul lato A, disposti su quattro colonne, sarebbero stati elencati gli onorati dei primi due gruppi, rispettivamente coloro che presero parte alla spedizione da File (οἶδε συνκατῆλθον ἀπὸ Φυλῆς) e coloro che combatterono a Munichia (οἶδε συνεμάχησαν τὴν μάχην τὴν Μονιχίᾳσιν), questi ultimi inseriti a cavallo tra le due facce della stele. Nelle rimanenti colonne del lato B sarebbero stati elencati gli onorati appartenenti al terzo gruppo, da identificare con coloro che al momento della stipula degli accordi di pace si trovavano dalla parte dei democratici del Pireo (οἶδε παρέμενον τῷ ἐμ Περαιεῖ δήμῳι). I combattenti di Munichia includerebbero perciò le persone menzionate nella colonna II, prima dell'intestazione οἶδε [π]αρέμ[ενον τῷ] ἐμ Περαιεῖ δήμῳι]. All'interno di ciascun elenco gli onorati erano poi ulteriormente suddivisi per tribù, i nomi delle quali sono conservati nella col. I, l. 45 (Cecropide) e nella col. II, ll. 58-59 (Eretteide). Tale ipotesi si fonda sulla stima di una stele originariamente composta da sette colonne ed era pertanto giudicata eccessiva da Krentz (1980, 301) che preferiva attenersi a quella consueta di sei colonne soltanto.

Accolta la tripartizione degli onorati, Osborne (1982, 35-40) tenta da parte sua di darne una quantificazione sulla base del calcolo approssimativo degli individui menzionati nella stele originaria, tenendo quindi conto dell'incertezza circa le dimensioni effettive delle lacune. Egli suppone così che al primo gruppo di onorati (70-90 persone) fosse stata concessa la cittadinanza, mentre gli altri due gruppi (rispettivamente di 290 e 560-580 persone) avrebbero ricevuto entrambi l'*isoteleia*, accordandosi in questo modo con i dati forniti dalla tradizione letteraria che parla di 60-100 combattenti a File (60 secondo Paus. 1.29.3; 70 secondo Xen. *Hell.* 2.4.5; 100 secondo Aesch. 3.195), divenuti un migliaio a Munichia (Xen. *Hell.* 2.4.10; Arist. *Ath. Pol.* 40.2). Osborne sottolinea (1982, 33) inoltre come l'aspetto più rilevante della ricompensa documentata da questa epigrafe sia la suddivisione degli onorati tra le dieci tribù attiche, giudicandolo in linea con la concessione dell'*isoteleia*, il solo privilegio diverso dalla cittadinanza che egli ritenga associabile in maniera plausibile all'assegnazione a una tribù per via degli obblighi militari a esso connessi. A questa affermazione Gauthier (1986, 122-3) ha replicato osservando che secondo Aristotele (*Ath. Pol.* 58.2) meteci, *isoteleis* e prosseni non erano suddivisi per tribù e che quindi tra il racconto di Senofonte (*Hell.* 2.4.25), che induce l'epigrafista a vedere nel presente decreto la concessione dell'*isoteleia*, e la disposizione, nel documento epigrafico, degli onorati per tribù vi sia un'aporia insolubile senza la scoperta di nuovi frammenti che gettino maggiore luce. A sostegno della concessione dell'*isoteleia*, Osborne (1982, 35-6) rileva inoltre come alcuni onorati, in particolare Gerys (lato A, col.

III, l. 13) e Dessandride (lato B, col. II, l. 49), portino nomi che in alcune epigrafi del IV secolo sono portati da *isoteleis*. Whitehead (1984, 8-10), sulla base della carenza di attestazioni di *isoteleis* nell'Atene del IV secolo, ritiene invece inverosimile una tanto massiccia concessione di *isoteleiai* nel 403 e propende perciò in favore della concessione della cittadinanza. All'obiezione dello studioso si può tuttavia replicare che data la bassa estrazione degli onorati non pare così improbabile una loro scarsa visibilità a livello epigrafico. A favore dell'inclusione tra gli onorati di meteci sostenitori della democrazia si può infine richiamare un passo di Lisia (12.20; cf. Bakewell 1999, 9 nota 9), nel quale l'oratore, contrapponendo i 'buoni' meteci, che ottemperano ai propri doveri verso la *polis*, ai 'cattivi' cittadini, che invece vi si sottraggono, per indicare i primi adopera l'espressione τὸ προστατόμενον ποιοῦντας, la quale richiama assai strettamente quella ἐποίουν τὰ προστα[τόμενα che compare alla l. 8 dell'epigrafe in riferimento agli onorati che al momento della riconciliazione si trovavano dalla parte del popolo e obbedivano agli ordini.

I nomi pervenuti degli onorati sono accompagnati dalla rispettiva professione, rivelando come essi non fossero cittadini, che sarebbero stati identificati dal demotico, bensì meteci. A giudicare dai mestieri elencati si deduce che queste persone fossero per lo più di umile estrazione, in linea quindi con un orientamento democratico. Tale considerazione ha spinto De Sanctis (1923, 304-5) a mettere in dubbio l'ipotesi avanzata da Clerc (1893, 429), secondo cui nel 404/403 i meteci avrebbero offerto un significativo sostegno ai democratici per via delle persecuzioni subite a opera dei Trenta desiderosi di impossessarsi dei loro cospicui patrimoni (cf. Xen. *Hell.* 2.3.21), un'affermazione che egli giudicava inverosimile poiché la bassa condizione di questi meteci non poteva attirare la cupidigia dei Trenta. Si può tuttavia richiamare un passo di Lisia (12.7; sulla cui interpretazione cf. Grilli 2008) dove l'oratore riferisce che per non dare l'impressione di perseguire i meteci allo scopo di mettere le mani sui loro patrimoni, i Trenta stabilirono che una quota predefinita degli arrestati dovesse essere costituita da meteci poveri, una misura che ottenne verosimilmente l'effetto di rinsaldare la solidarietà tra meteci, ricchi o poveri che fossero, e alimentare la loro ostilità verso il regime oligarchico.

Sotto il profilo economico e sociale l'elenco degli onorati offre un interessante squarcio sulla società attica a cavallo tra V e IV secolo, confermando la diffusione dei piccoli mestieri tra la popolazione e di conseguenza la limitata presenza di lavoratori salariati, generalmente non specializzati e di condizione ancora più umile del popolo minuto. A parte due attestazioni solo probabili per via della lacunosità del testo (lato B, col. I, l. 55: persona ignota; col. II, l. 48: Astiage), se si restringe il campo di osservazione alle persone di cui è menzionata con certezza la professione, solamente uno, Eukolion (lato B, col. III, l. 8), è infatti qualificato come salariato (*misthotos*). A tal proposito è da respingere l'ipotesi della Hereward (1952, 113)

per cui in questo caso μισθω(τός), ‘salarinato’, potrebbe ‘ovviamente’ («of course») essere sciolto anche in μισθω(τής), ‘appaltatore’, sulla scorta di *IG II<sup>2</sup>* 1672, ll. 179-180, dove però il contesto è quello degli appalti per i lavori pubblici di Eleusi; poiché quella dell’appaltatore non è una professione, bensì una condizione contrattuale contingente, pare improbabile che in un elenco come quello presente una persona fosse qualificata in questo modo, in maniera del tutto diversa dagli altri personaggi menzionati. La preponderanza numerica dei lavoratori agricoli si spiega invece con la collocazione di File nella *chora* attica, ma l’epigrafe documenta anche una significativa partecipazione di persone dedite al commercio.

Dal frammento *d* emerge una curiosità che merita di essere sottolineata relativamente agli onorati Socrate e Blepon (lato A, col. III, ll. 10; 14), qualificati rispettivamente tramite le abbreviazioni τραπεζοιοι e τραπε, da sciogliere entrambe in τραπεζοιοίος, un termine che nelle fonti letterarie di età classica ricorre solamente una volta in Menandro (*Asp.* 232) e conosce due attestazioni indirette, provenienti anch’esse dalla Commedia Nuova e citate da Ateneo (IV 170d-e), indicando in tutti e tre i casi l’imbanditore, uno schiavo incaricato di preparare la tavola, solitamente al servizio di un cuoco noleggiato da un privato per allestire un banchetto. Sebbene il LSJ accosti la presente attestazione epigrafica a quelle letterarie, traducendo perciò τραπεζοιοίος «a slave who set out the table», il contesto caratterizzato da lavoratori autonomi di condizione libera suggerisce tuttavia di vedere in Socrate e Blepon due fabbricanti di tavoli, in sintonia con la terminologia abituale adoperata per questa tipologia di artigiani che conosce numerose attestazioni in età classica, tra le quali è qui sufficiente ricordare i *machairopoi* (fabbricanti di coltelli) e i *klinopoi* (fabbricanti di letti) menzionati da Demostene (27.9) come parte del patrimonio di suo padre. Sembra pertanto lecito accogliere in questa sede la traduzione proposta da Rhodes, Osborne *GHI* 4 («table-maker»), la quale può appoggiarsi anche su un passo di Strabone (4.6.2) dove ricorre il termine τραπεζοιοίία indicante senza dubbio la fabbricazione di tavoli.

Una questione, infine, che a partire da Kolbe (1921, 247-8) si è inserita nella discussione circa questa importante iscrizione, riguarda la vicenda di Lisia, l’oratore meteco che, insieme a molti altri, pur non prendendo direttamente parte all’impresa di File offrì ugualmente il proprio appoggio finanziario alla restaurazione democratica (*Lys.* 31.15; cf. Adak 2003, 308-10) e fu per questo ricompensato da Trasibulo con la concessione della cittadinanza, ma la perse assai presto in seguito al decreto di Archino che cassò il provvedimento di Trasibulo, cosicché l’oratore terminò i propri giorni godendo della semplice *isoteleia* ([Plut.] *Vitae X orat.* 835f-836a). Poiché egli sostenne personalmente l’accusa contro uno dei Trenta, Eratostene, responsabile dell’assassinio di suo fratello Polemarco, si è posto il problema se al momento del processo Lisia fosse o meno già *isoteles* e

quindi in grado di agire in tribunale. Tra le soluzioni contemplate vi è quella (Clerc 1893, 108-11) secondo cui Lisia avrebbe ottenuto la cittadinanza in virtù del decreto di Trasibulo, agendo in tribunale contro Eratostene prima che il decreto di Archino lo abrogasse; ma a tale ipotesi si può obiettare che il lasso di tempo sarebbe stato troppo esiguo per un'azione giudiziaria, tanto più che il decreto di Trasibulo non ebbe neppure il tempo di essere inciso su pietra prima di essere cassato. Se tra i privilegi dell'*isoteleia* vi era anche quello di διδόναι δίκας καὶ λαμβάνειν καθάπερ Ἀθηναῖοι, allora sarebbe possibile ammettere che Lisia abbia potuto adire personalmente le vie legali contro Eratostene (cf. Loening 1981, 292-3), ma non vi sono prove certe che tale diritto fosse incluso nell'*isoteleia* (sulla questione, cf. Maffi 1973, 960). Tuttavia, se Lisia avesse ricevuto l'*isoteleia* in virtù del presente decreto, la data di quest'ultimo, il 401/400, porrebbe il processo di qualche anno posteriore ai relativi fatti, quando Eratostene doveva avere già superato indenne le *euthynai* e godeva pertanto dell'immunità contro ulteriori contestazioni relative al periodo del governo oligarchico. La questione appare perciò assai complessa e difficilmente risolvibile (Bearzot 1997, 44-58), a testimonianza di quanto possa essere talvolta arduo conciliare la tradizione letteraria con la documentazione epigrafica.

## Bibliografia

- Develin, AO** = Develin, R. (1989). *Athenian Officials, 684-321 B.C.* Cambridge.
- IG II<sup>2</sup>.1.1** = Kirchner, J. (ed.) (1913). *Inscriptiones Graecae*. Voll. II-III, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*. Pars I, *Decreta continens*. Fasc. 1, *Decreta annorum 403-229 a. Chr.* Ed. altera. Berlin.
- IG II<sup>2</sup>.2.1** = Kirchner, J. (ed.) (1927). *Inscriptiones Graecae*. Voll. II-III, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*. Pars II, *Tabulas magistratuum, catalogos nominum, instrumenta iuris privati continens*. Fasc. 1, *Tabulae magistratuum*. Ed altera. Berlin.
- MGHI<sup>2</sup>** = Hicks, E.L.; Hill, G.F. (1901). *A Manual of Greek Historical Inscriptions*. 2nd ed. Oxford.
- Rhodes, Osborne GHI** = Rhodes, P.J.; Osborne, R. (eds.) (2003). *Greek Historical Inscriptions, 404-323 B.C.* Oxford.
- Syll.<sup>3</sup> I** = Dittenberger, W. (Hrsg.) (1915). *Sylloge Inscriptionum Graecarum*, Bd I, 3. Ausg. Leipzig.
- Tod, GHI II** = Tod, M.N. (ed.) (1948). *From 403 to 323 B.C.* Vol. II of *A Selection of Greek Historical Inscriptions*. Oxford.
- Adak, M. (2003). «Die epidosis-Aktion der Piräuspartei im Bürgerkriegsjahr 403 (Lysias 31.15 f.)». *Klio*, 85, 304-11.
- Bakewell, G.W. (1999). «Lysias 12 and Lysias 31. Metics and Athenian Citizenship in the Aftermath of the Thirty». *GRBS*, 40, 5-22.
- Bearzot, C. (1997). *Lisia e la tradizione su Teramene. Commento storico alle orazioni XII e XIII del corpus Lysiacum*. Milano.
- Clerc, M. (1893). *Les métèques athéniens. Étude sur la condition légale, la situation morale et le rôle social et économique des étrangers domiciliés à Athènes*. Paris.
- Cloché, P. (1917). «Le décret de 401/0 en l'honneur des métèques revenus de Phylé». *REG*, 30, 384-408.
- De Sanctis, G. (1923). «Atene e i suoi liberatori». *RFIC*, 51, 287-308.
- Feyel, M. (1945). «Sur quelques inscriptions attiques et ioniennes de la première moitié du IV<sup>e</sup> siècle». *RPh*, 19, 116-61.
- Foucart, P. (1922). «Un décret athénien relatif aux combattants de Phylé». *Mémoires de l'Institut Nationale de France, Académie des Inscriptions et Belle-Lettres*. Paris, 323-55.
- Gauthier, P. (1986). «L'octroi de droit de cité à Athènes». *REG*, 99, 119-33.
- Grilli, A. (2008). «Lisia e i meteci vittime dei Trenta». Moretti, P.F.; Torre, C.; Zanetto, G. (a cura di), *Debita dona. Studi in onore di Isabella Gualandri*. Napoli, 233-5.
- Harding, P. (1987). «Metics, Foreigners or Slaves? The Recipients of Honours in IG II2 10». *ZPE*, 67, 176-82.
- Hereward, D. (1952). «New Fragments of IG II2 10». *ABSA*, 47, 102-17.

- Kolbe, W. (1921). «Das Ehrendekret für die Retter der Demokratie (IG II2 10)». *Klio*, 17, 242-8.
- Krentz, P. (1980). «Foreigners Against the Thirthy. IG II2 10 Again». *Phoenix*, 34, 298-306.
- Krentz, P. (1986). «The Rewards for Thrasybulos' Supporters». *ZPE*, 62, 201-4.
- Körte, A. (1900). «Zu dem Ehrendekret für die Phylenkämpfer». *MDAI(A)*, 25, 392-7.
- Loening, T.C. (1981). «The Autobiographical Speeches of Lysias and the Biographical Tradition». *Hermes*, 109, 280-94.
- Maffi, A. (1973). «*Strateuesthai meta Athenaion*. Contributo allo studio dell'isoteleia». *RIL*, 107, 939-64.
- Mathieu, G. (1927). «La réorganisation du corps civique athénien à la fin du Ve siècle». *REG*, 40, 65-117.
- Nachmanson, E. (1913). *Historische Attische Inschriften*. Bonn.
- Osborne, M.J. (1972). «Attic Citizenship Decrees. A Note». *ABSA*, 67, 129-58.
- Osborne, M.J. (1981). *Naturalization in Athens. The Testimonia for Grants of Citizenship; the Law and Practice of Naturalization in Athens from the Origins to the Roman Period*, vol. 1. Brussels.
- Osborne, M.J. (1982). *Naturalization in Athens. The Testimonia for Grants of Citizenship; the Law and Practice of Naturalization in Athens from the Origins to the Roman Period*, vol. 2. Brussels.
- von Prott, H. (1900). «Das Psephisma des Archinos». *MDAI(A)*, 25, 34-9.
- Raubitschek, A.E. (1941). «The Heroes of Phyle». *Hesperia*, 10, 284-95.
- Szanto, E. (1892). *Das griechische Bürgerrecht*. Freiburg in Breisgau.
- Taylor, M.C. (2002). «One Hundred Heroes of Phyle?». *Hesperia*, 71, 377-97.
- Walbank, M.B. (1994). «Greek Inscriptions from the Athenian Agora. Lists of Names». *Hesperia*, 63, 169-209.
- Whitehead, D. (1984). «A Thousand New Athenians». *LCM*, 9, 8-10.
- Wilhelm, A. (1922). «Fünf Beschlüsse der Athener». *JÖAI*, 21-22, 159-71.
- Ziebarth, E. (1898). «Inschriften aus Athen». *MDAI(A)*, 23, 24-37.